Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Natychmiast zaś ― Jezus wyciągnąwszy ― rękę chwycił go i mówi mu: Małej wiary, na co zwątpiłeś? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaraz zaś Jezus wyciągnąwszy rękę chwycił go i mówi mu małej wiary na co zwątpiłeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś zaraz wyciągnął rękę, uchwycił go i mówi mu: O małowierny,\* dlaczego zwątpiłeś?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaraz zaś Jezus wyciągnąwszy rękę chwycił go i mówi mu: Małej wiary, na co zwątpiłeś? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaraz zaś Jezus wyciągnąwszy rękę chwycił go i mówi mu małej wiary na co zwątpiłeś |

1. 1) <x>470 6:30</x>; <x>470 8:26</x>; <x>470 16:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>660 1:6</x> [↑](#footnote-ref-3)